

La Fondazione persegue finalità di solidarietà sociale, contribuisce alla salvaguardia ed allo sviluppo del patrimonio artistico e culturale, ed al sostegno della ricerca scientifica attraverso la definizione di propri programmi e progetti di intervento da realizzare direttamente o con la collaborazione di altri soggetti pubblici o privati.

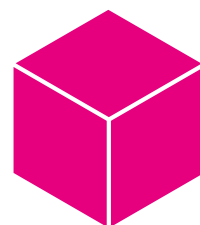
#### SETTORI RILEVANTI

Cultura  
Ricerca Scientifica e Tecnologica  
Sviluppo Locale  
Servizi alla Persona e Solidarietà

Dal 2007 la Fondazione dedica una parte importante delle proprie risorse ai progetti strategici, che esprimono l'attenzione a questioni significative e rilevanti, emergenti nelle comunità territoriali di riferimento (provincia di Bologna e Ravenna).

#### PROGETTI STRATEGICI

Parco di Classe, Ravenna  
Bella Fuori  
SeiPiù  
Una città per gli Archivi



**1901, 2011 Da 110 anni Cmc**

Il 7 marzo 1901, in una locanda di Ravenna, 35 muratori fondavano la Società fra Operai Muratori e Manovali che ha dato origine alla Cmc. Erano tutti ravennati che, attraverso la cooperazione, cercavano un avvenire migliore per se stessi e per le loro famiglie. Nel tempo unirono a sé un numero crescente di soci, con cui affrontare sfide sempre più impegnative: andarono dove i lavori si presentavano, spesso molto lontano, acquisendo competenze e confrontandosi con persone e culture sempre nuove. **Cmc oggi ricorda la loro esperienza per costruire il proprio futuro.**



Cmc via Trieste 76 · 48122 Ravenna Italy · tel. 0544 428111  
mail cmc.cmc@cmcra.com · [www.cmcgruppo.com/110](http://www.cmcgruppo.com/110)

La Fondazione del Monte di Bologna e Ravenna deriva dalla Banca del Monte di Bologna e Ravenna e nasce nel 1991, a norma della L.30/97/1990 n.218 ed in conformità al decreto del Ministero del Tesoro del 12/07/1991. Essa è la continuazione ideale del Monte di Pietà di Bologna - promosso da Padre Michele Carcano e autorizzato dal governo bolognese il 22 aprile 1473 - e del Monte di Pietà di Ravenna e Bagnacavallo.

[www.fondazione-delmonte.it](http://www.fondazione-delmonte.it)



Teatro di Tradizione  
**Dante Alighieri**  
2011-2012

grafico fabbricando.com



Sabato 14 gennaio ore 20.30  
Domenica 15 gennaio ore 15.30

## BALLETTO DI SOFIA Il lago dei cigni

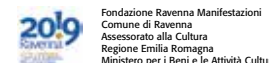
musica  
**Pëtr Il'ič Čajkovskij**

coreografie  
**Kalina Bogoeva da Lev Ivanov, Marius Petipa**

scene **Boris Stoinov** costumi **Tsvetanka Stoinova**

solisti **Vesa Tordova, Nikola Hadjitanev**

Tournée organizzata da Live Arts Management in collaborazione con Serdica Music Ltd



### Balletto di Sofia

Il Balletto di Sofia, diretto da Mariana Zaharieva, è la prima compagnia privata bulgara di balletto classico costituitasi a Sofia per portare il nome del balletto bulgaro in tutto il mondo. Costantemente impegnato in tournée internazionali, il corpo di ballo è costituito dalla selezione di ballerini provenienti dalle migliori compagnie di balletto bulgaro e di altri Paesi europei. I solisti della compagnia provengono dalle istituzioni di balletto più prestigiose della Bulgaria, come il National Opera and Ballet Sofia e il Rousse State Opera and Ballet e da altri importanti teatri d'Europa. Il Balletto di Sofia ha

messo in scena, sino ad oggi, i principali titoli del repertorio classico mantenendosi fedele alla tradizione del balletto bulgaro, che sintetizza la scuola classica russa con la libertà espressiva della danza tedesca. Fiore all'occhiello della compagnia è un gruppo di solisti di altissimo livello, tra i quali Vessa Tordova, Trifon Mitev, Marta Petkova, Emil Yordanov, Vessela Vassileva, Ovidiu Matei, Nikola Hadjitanev e Kaloyan Boyadjiev che garantiscono, sia dal punto di vista tecnico che interpretativo, quell'eccellenza che ha da sempre caratterizzato l'espressione del migliore balletto bulgaro.





Alcune poltrone  
ci intimidiscono.



## Altre ci ispirano.

Per essere sicuri di poterti offrire una poltrona che sia per te fonte di ispirazione, sponsorizziamo numerose iniziative culturali in tutta Europa. Perché crediamo che l'arte abbia il potere di accendere l'immaginazione e unire le persone. Anche sostenendo la cultura, vogliamo essere concretamente vicini a te in ogni momento.

[unicreditgroup.eu](http://unicreditgroup.eu)

La vita è fatta di alti e bassi.  
Noi ci siamo in entrambi i casi.

Benvenuto in  
**UniCredit**

## Argomento



### PROLOGO *La sponda di un lago.*

La giovane principessa Odette sta raccogliendo dei fiori vicino al lago; uno bianco attira in modo particolare la sua attenzione ma, mentre cerca di coglierlo, viene improvvisamente avvolta da due immense ali. È Rothbart, un mago che vive nelle vicinanze, che la trasforma in un cigno. Solo un uomo innamorato di lei e veramente fedele potrà far cadere l'incantesimo e ridarle forma umana.

### ATTO I *L'esterno del castello.*

Gli amici del Principe Siegfried festeggiano il suo compleanno. Il giullare preferito del Principe è di buon umore, mentre Siegfried, per passare il tempo, civetta con alcune contadine. Interviene la Regina Madre che rimprovera il figlio per il suo comportamento sconsiderato e gli ricorda che è giunto il momento di scegliersi una sposa fra le nobili vergini che gli verranno presentate. I festeggiamenti riprendono ma l'allegria del Principe è svanita. I suoi compagni gli

propongono di andare a caccia per fargli tornare il buon umore.

### ATTO II *La riva del lago.*

Arrivato alla sponda del lago il Principe avvista un cigno che, sotto i suoi occhi, si trasforma miracolosamente in una bellissima creatura, parte fanciulla, parte uccello. Ella gli racconta di essere la principessa Odette, vittima, come le sue compagne, dell'incantesimo di un mago: solo a mezzanotte, per un'ora, esse possono riprendere sembianze umane, spiega con tristezza al Principe. Questi, profondamente innamorato, promette a se stesso che la sposerà e rinnegherà le altre donne. Odette si trasforma in cigno e mentre se ne va Siegfried raccoglie una piuma caduta.

### ATTO III *Il salone del castello.*

Al castello, la sera seguente, è in corso la festa di compleanno del Principe Siegfried durante la



## Argomento



quale gli vengono presentate quattro fanciulle. Egli le rifiuta tutte con disapprovazione della Regina Madre. Egli desidera solo Odette, e a stento riesce a distogliere lo sguardo dalla piuma che ha raccolto. Improvvisamente fa il suo ingresso Rothbart, travestito da cavaliere, con la figlia, Odile, straordinariamente somigliante a Odette. Credendo di trovarsi in presenza della vera principessa-cigno, Siegfried le va incontro per salutarla, ma lei, cigno nero, scompare. Al comando di Rothbart, hanno inizio danze spagnole e napoletane, czardec e mazurke. Odile appare e scompare; infine danza per il Principe infatuato. La Regina è contenta dell'interesse del figlio per una potenziale moglie. Egli chiede la mano di Odile, convinto che sia Odette, e le giura fedeltà donandole la piuma che aveva precedentemente raccolto. Odile la consegna a Rothbart. Tutti escono, tranne il Principe che intravede Odette, tremante e in lacrime dietro l'ingresso. Il Principe, che ha capito di essere stato ingannato, abbandona

precipitosamente il castello per raggiungere la sua amata Odette e implorare il suo perdono.

### ATTO IV *Le rive del lago.*

Le fanciulle-cigno, tristemente raccolte intorno a Odette, hanno ormai perso ogni speranza di riconquistare la libertà ora che Siegfried ha tradito Odette per Odile. Sopraggiunge il Principe che supplica Odette di perdonarlo, ma purtroppo non c'è speranza. Egli ha rotto il voto e la vita di Odette è perduta. Ella dà l'addio a Siegfried che è affranto dal dolore. Lo stregone, non ancora soddisfatto, scatena una tempesta sulle spiagge del lago. Siegfried si dibatte fra le onde finché le forze gli vengono a mancare. Odette, disposta al sacrificio, si getta nel lago per salvarlo. Il potere di Rothbart è così distrutto dal potere del vero amore. Il mago muore, l'incantesimo è rotto. Odette riprende le sue sembianze umane; Siegfried e Odette all'alba che sorge sul lago scintillante, sono finalmente uniti per sempre.



## I solisti



### VESA TONOVA

Il suo talento è stato apprezzato fin da quando era una studentessa presso l'Accademia Nazionale di Danza dove si è diplomata nel 1989. È stata allieva della prima ballerina dell'Opera Nazionale Emilia Dragostinova. Dopo il diploma si è unita all'ensemble della Compagnia del Balletto Nazionale. Ha ricoperto i primi ruoli in "Romeo e Giulietta", "Giselle", "Lo Schiaccianoci", "La bella addormentata", "Cenerentola", "Il lago dei cigni". Al Concorso Internazionale di Jackson, Stati Uniti, nel 1986, si è posizionata al quarto posto. Per due volte le è stato conferito il Prize of Achievement in coppia con Vladimir Roger, ha vinto il Concorso Internazionale di Danza a Varna (1986, 1988), il premio per la migliore coreografia di Modern dalla International Ballet Contest a Varna (1990) ed è stata finalista ai concorsi di Osaka (1988) e Mosca (1989).

Assieme a Vladimir Roger è stata invitata da André Philippe Epsain in apertura al Concorso Internazionale di Danza a Parigi nel 1986. È stata invitata nel 1991 a Berlino da Hans Vogel a partecipare ad una coreografia sotto la sua direzione. Nel 1992 diventa prima ballerina presso l'Opera Nazionale, cimentandosi non solo nel repertorio internazionale classico, ma anche nel balletto neoclassico e contemporaneo. Con la medesima Compagnia si è esibita in Europa, Asia e Sud America. Nel 2003 ha ricevuto il premio "Christal Lira" per l'arte del balletto.

Tra le tante critiche positive raccolte durante la sua fortunata carriera ricordiamo quella del Direttore del balletto del teatro Mariinskij, Mahar Vaziev:

"Sono stato deliziato dalla prima de *La bella addormentata*. L'esecuzione di Aurora (Vesa Tonova), una ballerina con capacità sbalorditive, mi ha lasciato senza parole. I suoi movimenti sono graziosi e puri, le sue braccia sono così espressive che addirittura mi hanno tolto il fiato; la sua interpretazione osserva le regole e mi porta i brividi!"

### NIKOLA HADJITANEV

Dal 2006 Nikola Hadjitanev è un danzatore del Teatro Nazionale di Opera e Balletto di Sofia. Come solista ha danzato in "Giselle", "Lago dei Cigni", "Don Chisciotte", "Schiaccianoci", "Coppelia", "Zorba Il Greco", ed in altre produzioni della prestigiosa istituzione. Ha preso parte a festival internazionali in Russia, Italia, Grecia e Germania. È stato finalista dell'International Ballet Competition a Varna nel 2006 e ha vinto diversi premi, incluso il premio speciale al concorso internazionale di Danza "Sicilia Barocca" di Modica nel 2006. Sempre nel 2006 è stato insignito di una medaglia onoraria dall'Academy "Future of Bulgaria" per il suo impegno artistico nel campo del balletto, e ha ricevuto un diploma onorario dal Ministero della Cultura della Bulgaria.

Nikola Hadjitanev è stato solista ospite in spettacoli in Italia, Austria, Danimarca, Grecia e Spagna. Nel 2009, su invito di Serdica Music, si è esibito con il Rousse State Ballet a Madrid, nei ruoli di Siegfried ("Lago dei Cigni") ed Albert ("Giselle").

